

HOSANNA!

Blessed is the
one who comes
in the name of
the Lord!

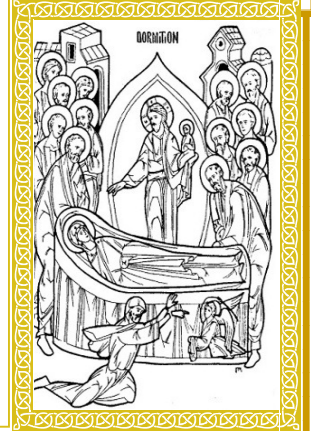
Matthew 21:9



Church of the Virgin Mary

كنيسة العذراء مريم الأنطاكية الأرثوذكسية

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
of North America



“The disciples were first called Christians in Antioch.” (Acts 11:26)

April 8, 2012

Palm Sunday

أحد الشعانين

12147 S. Cicero Avenue, Alsip, IL 60803
Phone : (708) 239-0004 Fax : (708) 221-6449
www.virginmaryoc.org

Fr. Mousa Haddad - cell phone: (708) 979-3222, email: fr.mousa@gmail.com
Fr. Malek Rihani - cell phone: (708) 516-6417, email: myrihani@hotmail.com
Dn. Saed Rihani - cell phone: (773) 454-2191, email: srihani6@cs.com

Weekly Schedule of Services

Saturday: 5:30 p.m. Great Vespers

Sunday: 9:15 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Divine Liturgy

Wednesday: 10:00 a.m. Matins -- 10:30 a.m. Bible Study

Welcome to the Church of the Virgin Mary! We extend our warmest and heartfelt greetings to you and your family. If this is your first time with us, we pray that you feel at home. After all, we are gathered together in our Father's house. Please see one of the ushers at the end of the service for a "Welcome Packet" for more information. May God bless you and give you many healthy years in His service.

أهلاً بكم في كنيسة العذراء مريم! يُسعدنا أن نُقدّم لكم ولعائلاتكم تحياتنا القلبية الحارة. إذا كانت هذه زيارتكم الأولى لكنيستنا، نرجو أن تشعروا بأنكم في بيتكم الذي هو بيت أبنينا جميعاً. أَلرّجاء أن تسألوا أحد المساعدين في الكنيسة في نهاية الخدمة الالهية عن "رزمة معلومات الترحيب" التي تحتوي على المعلومات المطلوبة. اللهُ يبارككم وينعم عليكم بالصحة لسنين عديدة في خدمة الرب.

Clergy, Parish Council, Committees, and Ministries

Parish Clergy:

Rev. Fr. Mousa Haddad, Pastor
Rev. Fr. Malek Rihani
Rev. Dn. Saed Rihani
Subdeacon Matthew Sweis

Parish Council:

Presiding Officer

Rev. Fr. Mousa Haddad

Chairman

Fadi Abu Manneh

Vice Chairman

Rashid Sweis

Treasurer

Abdullah Tadros

Financial Secretary

Samer Tadros

Secretary

Abeer Khouri

Council Members:

George Barakat

Maher Ibrahim

CJ Kari

Bassam Salman

Faris Samawi

Ramzi Sweis

Committees:

Altar / Liturgics

Mazen Ammari & Steve Rihani

PLC 2012

Abdullah Tadros & CJ Kari

Expansion & Maintenance

Luai Sweiss

Fundraising & Stewardship

Rashid Sweis & Bassam Salman

Financial

Abdullah Tadros

Communication

Abeer Khouri

Constitution

Ramzi Sweis

Humanitarian

Shireen Salman

Ushering

Fadi Abu Manneh

Web Master

Sana Sweis

Office Secretary

Katia Haddad

Organizations and Ministries:

Sunday School Director

Omar Sweiss

Sunday School Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Ladies Guild President

Kholoud Swais

Ladies Guild Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

Fellowship President

Khalil Haddad

Fellowship Spiritual Director

Fr. Mousa Haddad

SOYO President

Hadeel Sweis

SOYO Advisor

Orieb Sweis & Steve Rihani

SOYO Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Handmaids of the Lord

Mansoura Khouri & Lina Haddad

Handmaids Spiritual Director

Fr. Malek Rihani

Choir Director

Michael Rascia

Chanter

Khaled Salman & Faris Samawi

Church Hall Rental - Call: 708-691-0827 or email: katiahaddad@virginmaryoc.org

تغييرات في القداس

Changes in the Liturgy

First Antiphon

I am well content: For the Lord will hear the voice of my supplication. The anguish of death encompassed me, the perils of hell beset me.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Tribulations and sorrow have I found. And I called on the name of the Lord. I will walk acceptably before the Lord in the Land of living.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Through the intercessions of the Theotokos, O Savior save us!

الانتيفونة الأولى

أحببتُ أن يسمعَ الربُّ صوتَ تضرعي. لأنَّ أوجاعَ الموتِ اكتنفتني وشدائد الجحيم صادفتني.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

الحزن والوجع وجدت واسم الرب دعوت. سأكون حسن الإرضاء أمام الرب في بلدة الأحياء.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

بشفاعاتِ والدةِ الإلهِ يا مخلصُ خلصنا!

Second Antiphon

I believed, and therefore have I spoken; but I was deeply humiliated. What shall I render unto the Lord, for all His benefits unto me?

Save us, O Son of God, who didst sit upon the foal of an ass, who sing unto thee, Alleluia!

I will take the cup of salvation, and I will call upon the Name of the Lord.

Save us, O Son of God, who didst sit upon the foal of an ass, who sing unto thee, Alleluia!

I will pay my vows unto the Lord in the presence of all his people.

Save us, O Son of God, who didst sit upon the foal of an ass, who sing unto thee, Alleluia!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O only-begotten Son and Word of God...

الانتيفونة الثانية

آمنتُ ولذلك تكلمتُ. أنا اتضعتُ جداً. بماذا أكافئُ الربَّ عن كلِّ ما أعطاني؟

خلصنا يا ابن الله، يا من جلس على جحش أتان، لنرتل لك هلوليا!

كأسَ الخلاصِ أقبلُ وباسم الربِّ أدعو.

خلصنا يا ابن الله، يا من جلس على جحش أتان، لنرتل لك هلوليا!

أفي نُدوري للربِّ أمامَ كلِّ شعبِهِ.

خلصنا يا ابن الله، يا من جلس على جحش أتان، لنرتل لك هلوليا!

المجدُ للآبِ والإبنِ والروحِ القدس، الآنَ وكلَّ أوانٍ وإلى دهرِ الداهرينَ، آمين.

يا كلمةَ الله الابنِ الوحيدِ ...

Third Antiphon

O, give thanks unto the Lord, for He is good: for His mercy endureth forever. Let the house of Israel now say that He is good: for His mercy endureth forever. Let the house of Aaron now say that He is good: for His mercy endureth forever. Let all that fear the Lord now say that He is good: for His mercy endureth forever.

Troparion of Lazarus (Tone One)

O Christ God, when thou didst raise Lazarus from the dead, before thy Passion, thou didst confirm the universal resurrection. Wherefore, we like babes, carry the insignia of triumph and victory, and cry out unto thee, O Vanquisher of death, Hosanna in the highest! Blessed is he that comes in the name of the Lord!

الانتيفونة الثالثة

اعترفوا للرب لأنه صالح وأن إلى الأبد رحمته. ليقل بيت إسرائيل إنه صالح وإن إلى الأبد رحمته. ليقل بيت هارون إنه صالح وإن إلى الأبد رحمته. ليقل أتقياء الرب إنه صالح وإن إلى الأبد رحمته.

طروبارية القديس اليعازر (باللحن الأول)

أيها المسيح الإله لما أقممت لعازر من بين الأموات قبل آلامك. حَقَّقْتَ القيامةَ العامةَ. لذلك ونحنُ كالأطفال نحملُ علامةَ الغلبةِ والظفرِ. صارخينَ ***إيتي يا غالب الموت. هوشعنا في الأعالي مبارك الآتي باسم الرب!***

تغييرات في القداس

Changes in the Liturgy

Entrance Hymn (Tone Two)

Blessed is He that cometh in the name of the Lord. The Lord is God and hath appeared unto us. Save us O Son of God, who didst sit upon the foal of an ass, who sing unto thee, Alleluia!

مباركُ الآتي باسم الرب. الله الربُّ قد ظَهَرَ لَنَا. خلصنا يا ابن الله، يا من جلس على جحش أتان،
لنرتل لك، هلولويا!

Troparion of Lazarus (Tone One)

O Christ God, when thou didst raise Lazarus from the dead, before thy Passion, thou didst confirm the universal resurrection. Wherefore, we like babes, carry the insignia of triumph and victory, and cry out unto thee, O Vanquisher of death, Hosanna in the highest! Blessed is he that comes in the name of the Lord!

أيها المسيحُ الإله لما أقمْتَ لعازرَ من بينِ الأمواتِ قَبْلَ آلامِكَ. حَقَّقْتَ القِيَامَةَ العامَّة. لذلك ونحنُ
كالأطفال نحملُ علامةَ الغلبةِ والظفرِ. صارخينَ إليك يا غالبَ الموت. هوشعنا في الأعالي مباركُ
الآتي باسم الرب!

Troparion of Palm Sunday (Tone Four)

O Christ God, when we were buried with thee in baptism, we became deserving of thy Resurrection to immortal life. Wherefore, we praise thee, crying, Hosanna in the highest, blessed is he that cometh in the name of the Lord!

أيها المسيحُ الإله لَمَّا دُفِنَّا مَعَكَ بالمعمودية، استحقَّقنا بقيامتِكَ الحياةَ الخالدة. مُسبحينَ وصارخينَ:
هوشعنا في الأعالي، مباركُ الآتي باسم الرب!

Kontakion of Palm Sunday (Tone Six)

Upborne upon the heavenly throne, and seated upon the earthly foal, O Christ our God, receive the praises of angels and the hymns of men, exclaiming before thee, Blessed is he that cometh to restore Adam!

أيها المستوي على العرشِ في السماء. لَقَدْ رَكِبْتَ جَحْشاً على الأرضِ وَقَبِلْتَ تسابيحَ الملائكةِ ومدائحِ
الأطفالِ الهاتفينَ إليك أَيُّها المسيحُ الإله. مباركُ أنتَ الآتي لِتُعِيدَ آدمَ ثانية!

الرسالة لأحد الشعانين

Epistle of Palm Sunday

Blessed is He who comes in the name of the Lord!

O give thanks unto the Lord, for He is good; for His mercy endures forever!

The Reading is from St. Paul's Letter to the Philippians (4:4-9).

Brethren, rejoice in the Lord always; again I will say, Rejoice. Let all men know your forbearance. The Lord is at hand. Have no anxiety about anything, but in everything by prayer and supplications with thanksgiving let your requests be made known to God. And the peace of God, which passes all understanding, will keep your hearts and your minds in Christ Jesus.

Finally, brethren, whatever is true, whatever is honorable, whatever is just, whatever is pure, whatever is lovely, whatever is gracious, if there is any excellence, if there is anything worthy of praise, think about these things. What you have learned and received and heard and seen in me, do; and the God of peace will be with you.

مباركٌ الآتي باسم الرب!

اعترفوا للرب فإنه صالح وإن إلى الأبد رحمته!

فصلٌ من رسالة القديس بولس الرسول إلى أهل فيلبي (4:4-9)

يا اخوة افرحوا في الرب كل حين وأقول أيضاً افرحوا * وليظهر حلمكم لجميع الناس. فإن الرب قريب * لا تهتموا البتة بل في كل شيء فلتكن طلباتكم معلومة لدى الله بالصلاة والتضرع مع الشكر * وليحفظ سلام الله الذي يفوق كل عقل قلوبكم وبصائرکم في يسوع المسيح * وبعد أيها الاخوة مهما يكن من حقٍ ومهـما يكن من عفافٍ ومهـما يكن من عدلٍ ومهـما يكن من طهارةٍ ومهـما يكن من صفةٍ محببةٍ ومهـما يكن من حسنٍ صيتٍ إن تكن فضيلةً وإن يكن مدحٌ ففي هذه افنكروا * وما تعلمتموه وتسلمتموه وسمعتتموه ورأيتموه في فبهذا اعملوا. وإله السلام يكون معكم .

الإنجيل لأحد الشعانين

Gospel of Palm Sunday

The Reading is from the Holy Gospel according to St. John (12:1-18).

Six days before the Passover, Jesus came to Bethany, where Lazarus who had died was, whom Jesus had raised from the dead. There they made him a supper; Martha served, and Lazarus was one of those at table with him. Mary took a pound of costly ointment of pure nard and anointed the feet of Jesus and wiped his feet with her hair; and the house was filled with the fragrance of the ointment. But Judas Iscariot, Simon's son, one of his disciples [he who was to betray Jesus], said "Why was this ointment not sold for three hundred denarii and given to the poor?" This he said, not because he cared for the poor but because he was a thief, and as he had the money box he used to take what was put into it. Jesus said, "Let her alone, let her keep it for the day of my burial. The poor you always have with you, but you do not always have me."

When the great crowd of the Jews learned that he was there, they came, not only on account of Jesus but also to see Lazarus, whom Jesus had raised from the dead. So the chief priests planned to put Lazarus also to death, because on account of him many of the Jews were going away and believing in Jesus.

The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, the King of Israel!" And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written, "Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt!"

His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. The crowd that had been with Jesus when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. The reason why the crowd went to meet Jesus was that they heard he had done this sign.

الإنجيل لأحد الشعانين Gospel of Palm Sunday

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ يوحنا الإنجيلي البشيرِ، التلميذِ الطاهرِ (18-12:1)

قبلَ الفصحِ بستةِ أيامٍ أتى يسوعُ إلى بيتِ عنيا حيثُ كانَ لِعازرُ الذي ماتَ فأقامَهُ يسوعُ من بينِ الأمواتِ * فصنعوا لهُ هناكَ عشاءً وكانتَ مرتا تخدمُ وكانَ لِعازرُ أحدَ المتكئينَ معهُ * أمّا مريمُ فأخذتَ رطلَ طيبٍ ناردينَ خالصٍ كثيرِ الثمنِ ودهنتَ قدمي يسوعَ ومسحتَ قدميه بشعرها * فامتلاً البيتُ من رائحةِ الطيبِ * فقالَ أحدُ تلاميذهِ يهوذا بن سمعانِ الاسخريوطي الذي كانَ مُزماً أن يُسلمَهُ لِمَ لَمْ يَبِعْ هذا الطيبُ بثلاثِ مئةِ دينارٍ ويُعطَ للمساكينِ * وإنما قالَ هذا لا اهتماماً بالمساكينِ بل لأنَّهُ كانَ سارقاً وكانَ الصندوقُ عندهُ وكانَ يحملُ ما يُلقى فيهُ * فقالَ يسوعُ دَعها إنَّما حَفِظْتَهُ ليومِ دَفني * فإنَّ المساكينَ هم عندكم في كُلِّ حينٍ وأمّا أنا فلستُ عندكم في كُلِّ حينٍ * وعَلِمَ جمعٌ كثيرٌ من اليهودِ أنَّ يسوعَ هناكَ فجاءوا لا من أجلِ يسوعَ فقط بل لينظُرُوا أيضاً لِعازرَ الذي أقامَهُ من بينِ الأمواتِ * فأتَمَرَ رؤساءُ الكهنةِ أن يقتلوا لِعازرَ أيضاً * لأنَّ كثيرينَ من اليهودِ كانوا بسببِهِ يذهبونَ فيؤمنونَ بيسوعَ * وفي الغدِ لَمَّا سَمِعَ الجمعُ الكثيرُ الذينَ جاءوا إلى العيدِ بأنَّ يسوعَ آتٍ إلى أورشليمَ أخذوا سَعَفَ النخْلِ وخرَجُوا للقاءِهِ وهم يصرخونَ قائلينَ: هوشعنا مباركُ الآتي باسمِ الربِّ ملكِ إسرائيلِ * وإنَّ يسوعَ وَجَدَ جَحشاً فركبَهُ كما هو مكتوبُ * لا تخافي يا ابنةَ صهيونَ. ها إنَّ مَلِكِكِ يأتيكِ راكباً على جَحشٍ ابنِ أتانٍ * وهذهِ الأشياءُ لم يفهمها تلاميذهُ أولاً ولكنَ لَمَّا مُجِدَّ يسوعُ حينئذٍ تذكَّروا أنَّ هذهِ إنَّما كُتبتَ عنهُ وأنَّهم عَمَلوها لهُ * وكانَ الجمعُ الذينَ كانوا مَعَهُ حينَ نادى لِعازرَ من القبرِ وأقامَهُ من بينِ الأمواتِ يشهدونَ لهُ * ومنَ أجلِ هذا استقبلَهُ الجمعُ لأنهم سمِعوا بأنَّهُ قد صَنَعَ هذهِ الآيةِ.

تغييرات في القداس Changes in the Liturgy

Megalynarion for Palm Sunday (Tone Four)

God the Lord hath appeared unto us; let us celebrate the Feast, and let us rejoice and magnify Christ; and with palms and branches let us raise our voices unto him with praise, saying, Blessed is he that cometh in the Name of the Lord our Savior.

التعظيمة لأحد الشعانيين (بالحن الرابع)

اللهُ الربُّ ظهرَ لنا فأقيموا العيدَ وابتهجوا، وهلمَّ بنا نعظم المسيحَ. وبسُغفٍ وأغصانٍ نهتِفُ بالتسابيحِ قائلينَ، مباركُ الآتي باسمِ الربِّ مخلصِنا.

Koinonikon for Palm Sunday (Tone Eight)

Blessed is He that cometh in the Name of the Lord. Alleluia!

الكينونيكون لأحد الشعانيين (بالحن الثامن)

مباركُ الآتي باسمِ الربِّ. هليلويا!

Instead of “We have seen the true light...”, sing the Troparion of Lazarus (Tone One)

O Christ God, when thou didst raise Lazarus from the dead, before thy Passion, thou didst confirm the universal resurrection. Wherefore, we like babes, carry the insignia of triumph and victory, and cry out unto thee, O Vanquisher of death, Hosanna in the highest! Blessed is he that comes in the name of the Lord!

بدلاً من "قد رأينا النور الحقيقي..."، نرتل طروبارية القديس اليعازر (بالحن الأول)

أيها المسيحُ الإلهُ لما أقمتَ لعازرَ من بينِ الأمواتِ قبْلَ آلامِك. حَقَّقْتَ القيامةَ العامةَ. لذلك ونحنُ كالأطفالِ نحملُ علامةَ الغلبةِ والظفرِ. صارخينَ إليك يا غالبَ الموتِ. هوشعنا في الأعالي مباركُ

الآتي باسمِ الربِّ!

Procession of Palms

During the Palm Sunday procession after the Divine Liturgy we will sing the Troparion of Lazarus, the Troparion of Palm Sunday, and “Holy God...” (many times).

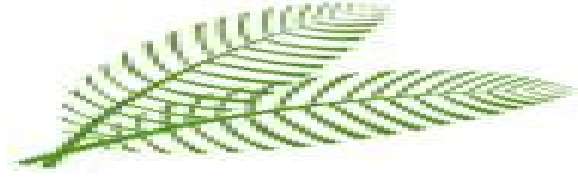
دورة الشعانيين

خلال دورة الشعانيين في نهاية القداس الإلهي، نرتل طروبارية القديس اليعازر وطروبارية أحد الشعانيين و"قدوس الله..." (مرات عديدة).

Blessing of Palms

Let us Pray to the Lord. Lord, have mercy!

O Lord our God, that sittest upon the Cherubim, who hast raised up the might of thine Only-begotten Son, Our Lord Jesus Christ, that through his Cross and Grave and Resurrection he might save the world; and at whose coming today to Jerusalem, unto his voluntary Passion, the people that sat in darkness and in the shadow of death, taking the symbols of victory, the boughs of trees and branches of palms, did go forth and proclaim the Resurrection, by anticipation. Do thou, the same Lord, preserve and keep us also who in imitation of them do bear our hands palm and boughs of trees, on this day of the feast. And like unto those multitudes and children who offered unto thee Hosanna, may we also in hymns and spiritual songs, attain unto the Life-giving Resurrection on the third day, in the same Christ Jesus our Lord, with whom thou art blessed, together with thine all-holy, and good, and life-giving Spirit: now and ever, and unto ages of ages. Amen.



أَفْشِينِ لِتَبْرِيكِ سَعَفِ النَّخْلِ

مِنَ الرَّبِّ نَطْلِبُ. يَا رَبُّ اِرْحَمِ!

أيها الربُّ إلهنا المستوي على الشاروبيم. الناهضُ باقتدارِكَ. يا مَنْ أُرْسَلْتَ ابْنَكَ الوحيدَ رَبَّنَا يسوعَ المسيحَ. لِيُخَلِّصَ الْعَالَمَ بِصَلْبِهِ وَدَفْنِهِ وَقِيَامَتِهِ. الَّذِي لَمَّا وَافَى إِلَى أُورُشَلِيمَ لِلآلَامِ الطَّوْعِيَّةِ. اسْتَقْبَلَهُ الشَّعْبُ الْجَالِسُ فِي الظُّلْمَةِ وَظِلَالِ الْمَوْتِ بِشَارَاتِ الظَّفَرِ. أَعْنِي أَغْصَانِ الْأَشْجَارِ وَسَعَفِ النَّخْلِ تَبْشِيرًا بِالْقِيَامَةِ. أَنْتَ أَيُّهَا السَّيِّدُ أَحْفَظْنَا نَحْنُ الَّذِينَ حَمَلْنَا بِأَيْدِينَا السَّعَفَ وَأَغْصَانِ الْأَشْجَارِ مِتَشْبِهِينَ بِأَوْلَادِكَ فِي هَذَا الْيَوْمِ يَوْمِ تَقَدَّمَ الْعِيدِ وَصَارِحِينَ نَحْوِكَ مِثْلَ أَوْلَادِكَ الْجُمُوعِ وَالصَّبِيَّانِ هَوْشَعْنَا فِي الْأَعَالِي حَتَّى نَسْتَحَقَّ بِالتَّرَاتِيلِ وَالتَّسَابِيحِ الرُّوحَانِيَّةِ الْقِيَامَةَ الْمُحْيِيَّةَ ذَاتِ الثَّلَاثَةِ الْأَيَّامِ. بِرَبَّنَا يسوعَ المسيحَ. الَّذِي أَنْتَ مَبَارَكٌ مَعَهُ وَمَعَ رُوحِكَ الْكَلِيِّ قُدْسُهُ الصَّالِحُ وَالْمَحْيِي. الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَإِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمِينَ.



Lenten Prayer of St. Ephraim the Syrian

O Lord and Master of my life, take from me the spirit of sloth, faint-heartedness, lust of power and idle talk.
(prostration)

أَيُّهَا الرَّبُّ وَسَيِّدُ حَيَاتِي، أَعْتِقْنِي مِنْ رُوحِ الْبَطَالَةِ وَالْفُضُولِ
وَحُبِّ الرَّئِاسَةِ وَالْكَلامِ الْبَطَالِ. (مطانية)

But give rather the spirit of chastity, humility, patience, and love to Thy servant. (prostration)

وَأَنْعِمْ عَلَيَّ أَنَا عَبْدُكَ، بِرُوحِ الْعِفَّةِ وَاتِّضَاعِ الْفِكْرِ وَالصَّبْرِ
وَالْمَحَبَّةِ. (مطانية)

Yea, O Lord and King, grant me to see my own sins and not to judge my brother, for Thou art blessed unto ages of ages.
Amen. (prostration)

نَعَمْ يَا مَلِكِي وَإِلَهِي هَبْ لِي أَنْ أَعْرِفَ ذُنُوبِي وَعُيُوبِي، وَأَنْ لَا
أَدِينَ إِخْوَتِي، فَإِنَّكَ مُبَارَكٌ إِلَى دَهْرِ الدَّاهِرِينَ. آمين. (مطانية)



Honoring your loved ones: Please consider signing up for one or more Sundays to provide Holy Bread and Coffee hour. It's this gift of Holy Bread that we use to prepare communion and to share with our parishioners at the end of the service.

What better way to honor your loved ones on their birthday, anniversary, graduation or memorial. It takes minimal effort, and it encourages fellowship among our community.

Hospitality Teams

“Let us love one another that with one mind we may confess, Father, Son, and Holy Spirit; the Trinity one in essence and undivided.” - From the Divine Liturgy

<i>Holy Bread and Coffee Hour</i>	القداس والقهوة
04/08: Issa Eid Sweis & Family	04/08: عيسى عيد صويص والعائلة
04/15: Fr. Mousa and Delia Haddad & Family	04/15: الاب موسى وداليا حداد والعائلة
04/21: Emile and Eideh Haddad & Family	04/21: اميل وعيدة حداد والعائلة

Epistle Readers:

Today: *English - Lana Sweis, Arabic - Asmahan Fakhouri*
Next Week: *English - Angela Sweis, Arabic - Khaled Salman*

Altar Server Ministry:

04/08: Team B (Captain Ramiz Riadi): Rami Sweis, , Yazen Swaiss, Anthony Rihani, Saleem Swais, Sharbel Samawi, Kyse Dahdal, Joseph Fallouh, Louis Corey, Alexander Corey
04/15 Team C (Captain Murad Salman): Omar Nemri, Mathew Nemri, Samer Sweis , Elia Sweiss, Simon Tadros, , George Corey, Woody Corey, Mark Sweis
04/01 Team A (Captain Jordan Rihani): Odei Sweis, Yousif Saigh, Jimmy Salman, Jai Riske, Sean Rihani, Daniel Al- Nemri, Joseph Sweis, Matthew Ibrahim, Gabe Corey, Sam Corey, David Sweis

“Bible Verse of the Week”

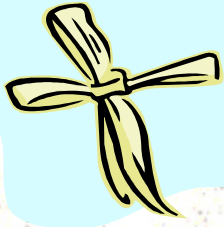
“Now, brothers and sisters, I want to remind you of the gospel I preached to you, which you received and on which you have taken your stand. For what I received I passed on to you as of first importance: that Christ died for our sins according to the Scriptures, that he was buried, that he was raised on the third day according to the Scriptures.”

1 Corinthians 15:1, 3-4

“عَلَى أَنِّي أَدَّكَرْتُكُمْ، أَيُّهَا الإِخْوَةُ بِالْإِنْجِيلِ الَّذِي بَشَّرْتُكُمْ بِهِ، وَقَبِلْتُمُوهُ وَمَا زِلْتُمْ قَائِمِينَ فِيهِ فَالْوَقْعُ أَنِّي سَلَّمْتُكُمْ، فِي أَوَّلِ الأَمْرِ، مَا كُنْتُ قَدْ نَسَلَّمْتُهُ، وَهُوَ أَنَّ الْمَسِيحَ مَاتَ مِنْ أَجْلِ خَطَايَانَا وَفَقَّأَ لِمَا فِي الْكِتَابِ وَأَنَّهُ دُفِنَ، وَأَنَّهُ قَامَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ وَفَقَّأَ لِمَا فِي الْكِتَابِ.”

كورنثوس الاول 15:1, 3-4

Parish News



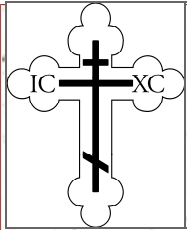
Fr. Mousa and Fr. Malek and their families wish a Blessed Palm Sunday to the beloved community of St. Mary Antiochian Orthodox Church!

الأب موسى حداد والأب مالك ریحاني وعائلتيهما يتمنون أحد شعائين مبارکاً لجميع أبناء كنيسة العذراء مريم الانطاكية الارثوذكسية المحبوبين. كل عام وانتم بخير!

Holy week starts tonight with the First Bridegroom Service at 7pm here in the Church of the Virgin Mary. Please see the detailed schedule of Holy Week in this Bulletin. Also note that the Pascha (Easter) service will begin at 10pm Saturday night. God bless!



يبدأ الاسبوع المقدس الليلة بأول خدمات "الختن" الساعة السابعة مساءً في كنيسة العذراء مريم. يُرجى الاطلاع على الجدول المنشور في نشرة اليوم. كما نرجو أن نعلمكم بأن صلاة العيد تبدأ الساعة العاشرة مساءً من يوم السبت. بركة الرب تحل عليكم!



Our deepest and sincere condolences to the Hattar family on the loss of Mary Ibrahim (Madi) Dabbaen who departed this life in Jordan. She is the mother of Raghda Hattar and the grandmother of Raed and Anas Hanna Khalil Hattar. May the Lord give rest to the soul of His handmaid Mary, and may He give peace and comfort to her family. May her memory be eternal!

تعازينا الى عائلة حتر بوفاة ماري ابراهيم الضباعين التي إنتقلت الى رحمته تعالى في الاردن. المرحومة هي والدة رغدى حتر وجدة رائد وانس حنا خليل حتر. نسأل الله ان يتغمدها برحمته ويلهم ذويها الصبر والسلوان. ليكن ذكرها مؤبداً!

Congratulations to Laith and Nour Swaiss on the baptism of their daughter Angelina. May God grant many years to Angelina, her parents and their entire family. Mabrouk!



تهانينا الى ليث ونور صويص بمناسبة عماد ابنتهم انجلينا. نسأل الله أن يمنح الطفلة ووالديها والعائلة الصحة والسعادة لسنين عديدة. مبروك!



All Food for Hungry people coin boxes are due back to church by Easter. Please turn in your box to Rita Sweiss, Orieb Sweis or Kh.Delia Haddad. Thank you and God's bless you!

خدمات الصيام والاسبوع العظيم 2012 Lent & Holy Week Services

February 29 شباط	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
March 2 آذار	الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist w/ Potluck Dinner	مساء 7:00pm
March 7 آذار	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
March 9 آذار	الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist w/ Potluck Dinner	مساء 7:00pm
March 14 آذار	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
March 16 آذار	الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist w/ Potluck Dinner	مساء 7:00pm
March 21 آذار	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
March 23 آذار	الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist w/ Potluck Dinner	مساء 7:00pm
March 25 آذار	الأحد: خدمة القداس لعيد البشارة Sunday: Annunciation Liturgy	صباحا 10:30am
March 28 آذار	الأربعاء: القداس السابق تقديسه Wednesday: Pre-Sanctified Liturgy	مساء 7:00pm
March 30 آذار	الجمعة: خدمة مديح والدة الإله Friday: Akathist w/ Potluck Dinner	مساء 7:00pm
April 7 نيسان	السبت: القداس لسبت اليعازر Saturday: Lazarus Saturday Liturgy	صباحا 10:30am
April 8 نيسان	الأحد: خدمة القداس لعيد الشعانين Sunday: Palm Sunday Liturgy	صباحا 10:30am
	الأحد: الختن الأولى Sunday: 1st Bridegroom Service	مساء 7:00pm
April 9 نيسان	الإثنين: الختن الثانية Monday: 2nd Bridegroom Service	مساء 7:00pm
April 10 نيسان	الثلاثاء: الختن الثالثة Tuesday: 3rd Bridegroom Service	مساء 7:00pm
April 11 نيسان	الأربعاء: صلاة الزيت المقدس Wednesday: Holy Unction Service	مساء 7:00pm
April 12 نيسان	الخميس: قداس باسيليوس العظيم Thursday: Divine Liturgy of St. Basil	صباحا 10:30am
	الخميس: خدمة 12 انجيل والصلب Thursday: 12 Passion Gospels	مساء 7:00pm
April 13 نيسان	الجمعة: خدمة الساعات Friday: Royal Hours	صباحا 10:30am
	الجمعة: خدمة انزال المصلوب Friday: Taking Down From the Cross	مساء 3:00pm
	الجمعة: جناز المسيح Friday: Lamentations	مساء 7:00pm
	(سهرانية العيد GOOD FRIDAY All-Night VIGIL to follow)	
April 14 نيسان	السبت: قداس سبت النور Saturday: Vesperal Liturgy of St. Basil	صباحا 10:30am
	السبت: سحرية العيد، الهجمة وقداس القيامة Saturday: Rush Procession & Matins followed by Paschal Liturgy	مساء 10:00pm
April 15 نيسان	الأحد: صلاة الباعوث Sunday: Agape Vespers at St. George Cicero	صباحا 11:00am

YOU ARE INVITED TO
OUR ANNUAL
HOLY FRIDAY VIGIL

When: Friday April 13th, 2012

Where: Church of the Virgin Mary

Who's invited: Everyone!

**There will be a presentation and a discussion on
Christ's Last Seven Statements made from the
cross.**

Hope to see you all there!

*This is a potluck event so please remember only
Lenten food*

Feel free to bring anything!



Kaek and Mamoul Sale

*****Starting Today*****

Sunday April 8, 2012

Ladies Guild will begin selling
Kaek & Mamoul for Easter.

(\$35 Big Tray & \$20 Small Tray)

(small tray of pistachios \$25)

Scholarship

Through a generous gift of the Francis Maria Foundation for Justice and Peace, the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America will once again grant several scholarships in the amount of \$2,500 to students attending an accredited College. Scholarships will be granted each July. Completed [2012 Francis Maria Scholarship Application](#) and all supporting documentation must be post-marked by May 15, 2012 and received by May 22.

<http://www.teensoyo.org/Pages/Scholarships.aspx>.

St. Mary's Spring Basketball League



Join St. Mary's Spring Basketball League! You must be at least 16 years of age or older. We have a



fine program planned and we welcome you to join us. We are currently accepting registration and we anticipate the league will start mid-April, after Pascha. The games will be played at St. Mary Orthodox Church, 6330 W. 127th St., Palos Heights, IL 60463. The start times will vary, and are to be determined, pending final registration counts. At the present time, games are slated to be played weekday evenings, or weekend afternoons. Please spread the word quickly and encourage others to sign-up as well. We look forward to your participation in the 2012 Spring Basketball League.

If you have any questions please call Samer Tadros at 708.289.6982 or samertadros78@gmail.com.



2012 Midwest Parish Life Conference

Diocese of Toledo & the Midwest

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

June 27th - July 1st, 2012

Save the Date! Reserve Your Room NOW!

DoubleTree by Hilton

1909 Spring Road
Oak Brook, IL 60523



DOUBLETREE
BY HILTON™



*PLC Room Rate Ends June 6

Special \$99 (plus taxes)
for 2 Doubles or 1 King

PLC Room Rate Code: CVM

800-222-8733

OR

DoubleTreeOakBrook.com

See www.2012MidwestPLC.org for event information!

Hosted by Church of the Virgin Mary Antiochian Church
Palos Heights, IL (formerly of Alsip, IL)
www.VirginMaryOC.org VirginMary@VirginMaryOC.org (708)239-0004



Midwest Parish Life Conference 2012

Commemorative Journal

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

Church of the Virgin Mary, Alsip, IL, Host Parish

June 27 - July 1, 2012



Pages range from
\$200 - \$1500

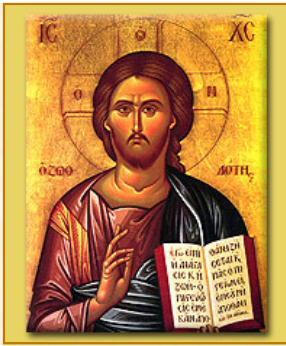
**DEADLINE FOR AD MATERIAL
AND DONATION IS
MAY 1, 2012**

Would you like to commemorate
someone special, living or dead?

Would you like to advertise your
business or company to
hundreds and hundreds
of people?

Would you like to
simply give thanks to a group or
individual?

Questions? Contact Isa Riadi
(219-985-4433) or you can email
adbook2012@aol.com



Weekly Synaxarion



On this day in the Holy Orthodox Church, the Sunday of Palms, we celebrate the radiant and glorious festival of the Entrance of our Lord Jesus Christ into Jerusalem. Jesus came to Bethany on the Sunday falling before the six days of the Mosaic Passover. On the following day He sent two of His Disciples, who brought Him a donkey on which He sat to enter the city. And when the great multitude heard that Jesus was coming to Jerusalem, they immediately took palm branches in their hands and went out to meet Him. All cried, “Hosanna! Blessed is He that cometh in the Name of the Lord, King of Israel!” The branches of palm trees were a symbol of Christ’s victory over Satan and Death. And the meaning of “Hosanna” is, “We pray Thee, save.” The donkey’s colt, which was still an untamed animal, and impure according to the law, as well as Christ’s sitting thereon, symbolize the former savagery and impurity of the Gentiles; and their subsequent taming and obedience to the holy law of the Gospel. By Thine ineffable compassion, O Christ our God, make us victors over the irrational passions, and make us worthy to see Thy tangible victory over death, Thy radiant and life-bearing Resurrection, and have mercy on us. Amen.